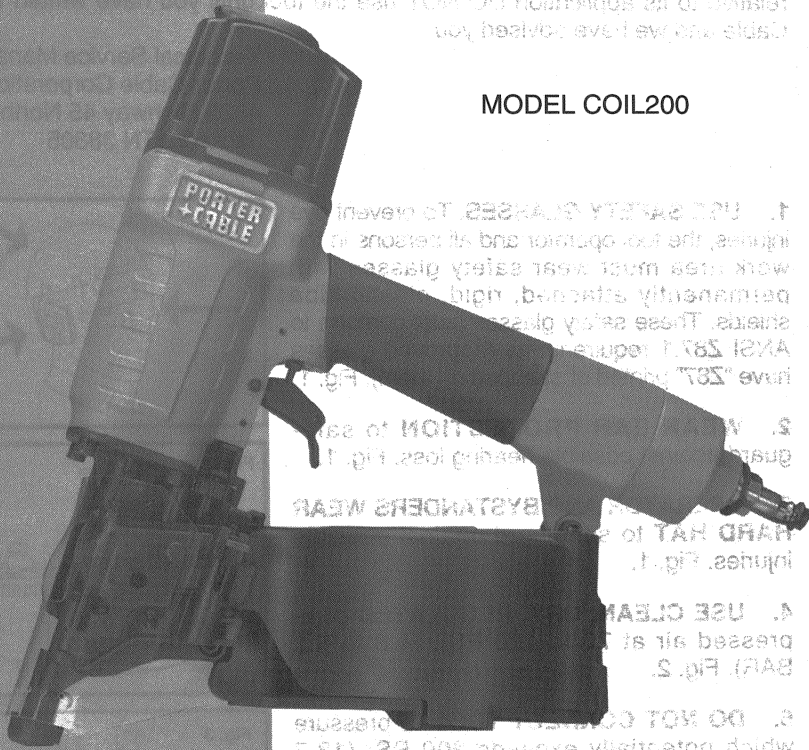


**Instruction
manual**

UTILITY NAILER

MODEL COIL200



To learn more about Porter-Cable
visit our website at:

<http://www.porter-cable.com>

PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

Copyright © 2000 Porter-Cable Corporation

IMPORTANT

Please make certain that the person who is to use this equipment carefully reads and understands these instructions before starting operations.

The Model and Serial No. plate is located on the main housing of the tool. Record these numbers in the spaces below and retain for future reference.

Model No. _____

Type _____

Serial No. _____

Part No. 893885-007



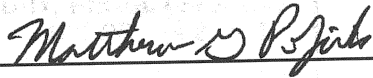
PORTER-CABLE

Porter-Cable Corporation
4825 Highway 45 North
Jackson, TN 38305

GB ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

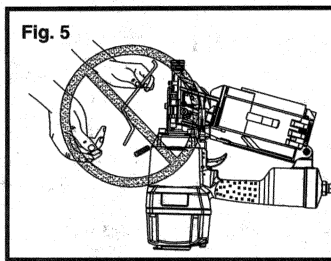
We declare under our sole responsibility that
this product is in conformity with the regulations
98/37/EEC.



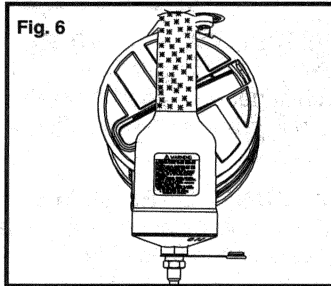
Matthew G. Popik
Vice President of Engineering

PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

9. DISCONNECT TOOL FROM AIR SUPPLY HOSE before doing tool maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, handing the tool to another person, or making adjustments. Fig. 4.

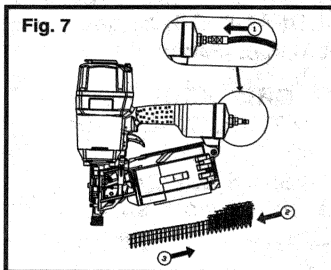


10. NEVER USE A TOOL that is leaking air, has missing or damaged parts, or requires repair. Make sure all screws and caps are securely tightened.



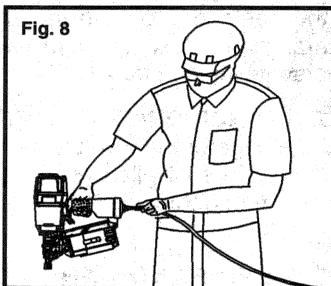
11. NEVER USE TOOL IF SAFETY, trigger or springs are inoperable, missing or damaged. Do not alter or remove safety, trigger, or springs. Make daily inspections for free movement of trigger and safety mechanism. Fig. 5.

12. DO NOT USE TOOL WITHOUT SAFETY WARNING LABEL. If label is missing, damaged or unreadable, contact your Porter-Cable Service Center for a replacement. Fig. 6.

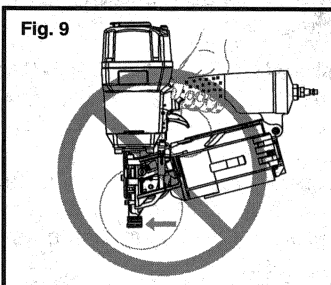


13. ONLY USE PARTS, FASTENERS, AND ACCESSORIES recommended by Porter-Cable.

14. REMOVE ALL FASTENERS from tool before connecting to air supply. The tool's driving mechanism may cycle when tool is connected to the air supply. Fig. 7.



15. ALWAYS ASSUME THE TOOL CONTAINS FASTENERS. Keep the tool pointed away from yourself and others at all times. No horseplay. Respect the tool as a working implement. Fig. 8.



16. DO NOT LOAD FASTENERS with trigger or safety depressed, to prevent unintentional firing of a fastener. Fig. 9.

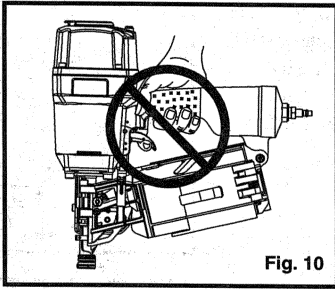


Fig. 10

17. REMOVE FINGER FROM TRIGGER when not driving fasteners. Never carry tool with finger on trigger: tool will fire a fastener if safety is bumped while trigger is depressed. Fig. 10.

18. DON'T OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times when using or handling the tool. Fig. 11.

19. FIRE FASTENERS INTO WORK SURFACE ONLY: never into materials too hard to penetrate.

20. GRIP TOOL FIRMLY TO MAINTAIN CONTROL WHILE allowing tool to recoil away from work surface as fastener is driven. If safety element is allowed to recontact work surface before trigger is released an unwanted fastener will be fired.

21. DO NOT DRIVE FASTENERS on top of other fasteners, or with the tool at too steep an angle: the fasteners can ricochet causing personal injury. Fig. 12.

22. DO NOT DRIVE FASTENERS CLOSE to the edge of the workpiece. The workpiece is likely to split allowing the fastener to fly free or ricochet causing personal injury. Fig. 13.

23. KEEP HANDS AND BODY PARTS away from area shown in Fig. 13A, to avoid injury.

24. DO NOT USE ON SCAFFOLDINGS OR LADDERS or for tasks in which changing location involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, and the like. Do not use for specific tasks such as closing boxes or crates or fitting transportation safety systems on vehicles and wagons. Fig. 13B.

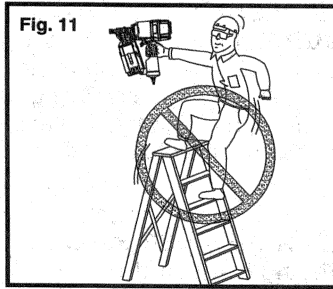


Fig. 11

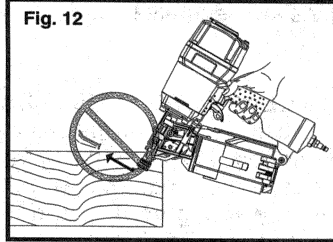


Fig. 12

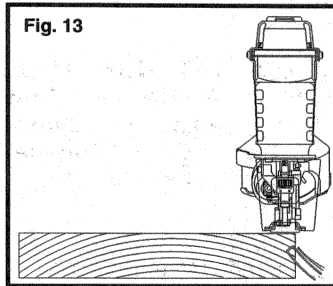


Fig. 13

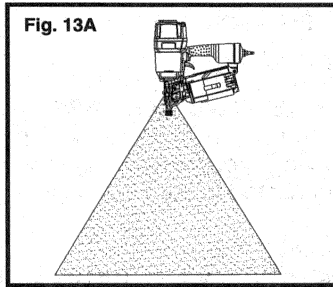


Fig. 13A



Fig. 13B

25. WARNING: SOME DUST CREATED BY POWER SANDING, SAWING, GRINDING, DRILLING, AND OTHER CONSTRUCTION ACTIVITIES contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Noise level	Typical Mean
A - Weighted sound impulse power level 100 dBA	effective Acceleration 4.98 m/s ²
P - Emission sound pressure pressure level 87 dBA	

EMPLOYER’S RESPONSIBILITIES

Employer must enforce compliance with the safety warnings and all other instructions contained in this manual.

Keep this manual available for use by all people assigned to use this tool.

For personal safety and proper operation of this tool, read and follow all of these instructions carefully.

OPERATING INSTRUCTIONS

FOREWORD

Porter-Cable Model COIL200 is a heavy duty pneumatic utility nailer. It is designed to install .080 to .092 diameter, full round, wire collated coil nails of various lengths (1¼" to 2" long) and .080 to .092 diameter, full round, plastic strip collated coil nails of various lengths (1" to 2" long).

POWER SOURCE

This tool is designed to operate on clean, dry, compressed air at regulated pressures between 70 and 120 PSI (Pounds per Square Inch). The preferred system would include a filter, a pressure regulator, and an automatic oiler located as close to the tool as possible (within 15 feet is ideal).

All compressed air contains moisture and other contaminants that are detrimental to internal components of the tool. An air line filter will remove most of these contaminants and significantly prolong the life of the tool. If an in-line oiler is not available: place five or six drops of Porter-Cable Air Tool Oil (see ACCESSORIES), into the tool’s air inlet at the beginning of each workday.

The tool is equipped with a ¼" male “quick connector”. A ⅜" male “quick connector” is available from Porter-Cable and may be used in situations where a ¼" supply line is not available. A ⅜" supply line (and fittings) are required for maximum tool performance.

CAUTION: All air line components (hoses, connectors, filters, regulators, etc.) must have a minimum working pressure rating of 150 PSI (10.3 BAR) or 150% of maximum system potential, whichever is higher.

Do not connect this tool to a system with maximum potential pressure greater than 200 PSI, (13 BAR).

Only connect tool to air supply with a coupling that will release all pressure from the tool when disconnected.

Disconnect tool from air supply before performing maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, handing the tool to another person, or making adjustments.

PREPARING THE TOOL

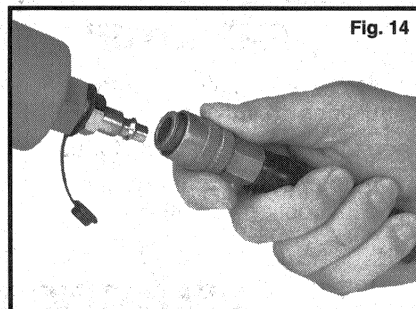
1. After reading and understanding this entire manual, connect tool to air supply (see Fig. 14).

CAUTION: Keep tool pointed away from yourself and others at all times.

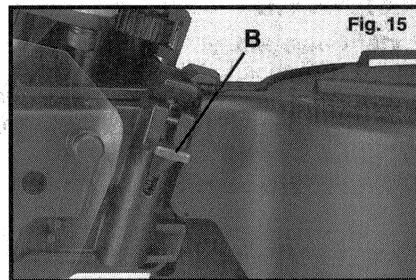
Always connect tool to air supply before loading fasteners. Do not load fasteners with trigger or safety depressed.

Always wear Z87.1 approved safety glasses, and hearing protection when preparing or operating the tool.

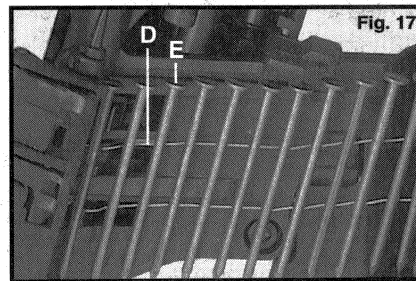
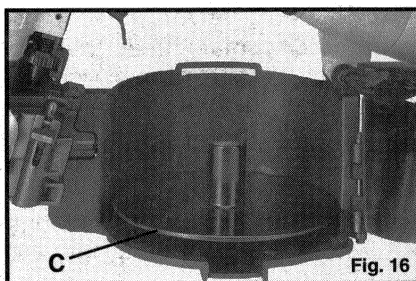
Never use a tool that leaks air or needs repair.

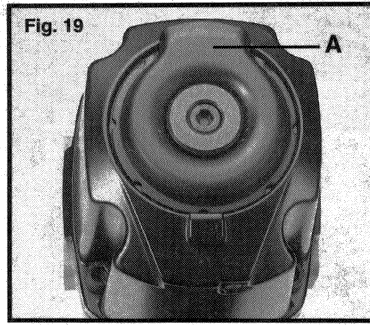
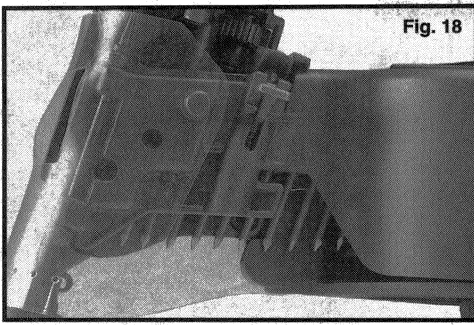


2. Depress latch (B) Fig. 15, open feeder cover and swing open magazine cover (see Fig. 16).



3. Adjust nail support (C) Fig. 16, for desired nail length: the nail support can be lifted and rotated to four different positions that provide support for different length nails as listed on the inside of the magazine nail holder.





4. Remove band from a coil of nails, uncoil approximately 3" of nails, and position coil into magazine nail holder with center of coil around nail support (C) Fig. 16, with the second nail in the feed finger (D) Fig. 17, and nail heads in nail head track (E) Fig. 17.

5. Close magazine cover, then close and latch feeder cover (see Fig. 18). **NOTE:** Make sure nail heads remain in nail head track (E) Fig. 17.

6. Adjust directional exhaust deflector (A) Fig. 19, so that the exhaust air blast will be directed away from the operator. The exhaust deflector provides seven detented positions for directing the exhaust blast away from the operator. Grasp the deflector and rotate it to the desired position for the current application.

USING THE TOOL

Complete all steps of PREPARING THE TOOL before using the tool.

This tool can be fired in two different ways:

1. Position nose of tool onto work surface, push forward on tool to depress safety, and squeeze trigger to fire a fastener. This "trigger fire" method provides the most accurate fastener placement.

OR

2. Depress and hold trigger while pushing nose of tool against work surface. The tool will fire a fastener each time the safety is depressed. This "bottom fire" method allows very fast repetitive fastener placement.

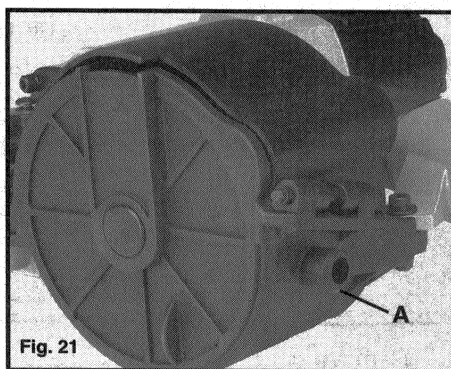
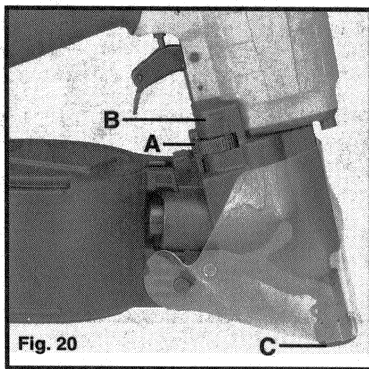
The Restrictive Fire Trigger which will restrict the tool to "trigger fire method" only, is available free-of-charge by calling 1-800-321-9443 in the United States and Canada or 001-901-660-9374 outside the United States and Canada, and providing tool model and serial number. For identification purposes: the Bottom Fire Trigger is black and the Restrictive Fire Trigger is red.

CAUTION: Remove finger from trigger when not driving fasteners. Never carry tool with finger on trigger: tool will fire a fastener if safety is bumped.

Keep tool pointed in a safe direction at all times.

Never attempt to drive a fastener into material that is too hard, or at too steep an angle, or near the edge of the workpiece. The fastener can ricochet causing personal injury.

Disconnect tool from air supply before performing maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, handing the tool to another person, or making adjustments.



Clean and inspect tool daily. Carefully check for proper operation of trigger and safety mechanism. Do Not use the tool unless both the trigger and the safety mechanism are functional, or if the tool is leaking air or needs any other repair.

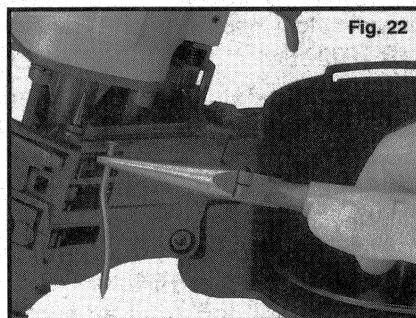
The depth that a fastener is driven is controlled by the adjustable thumb wheel depth selector (A) Fig. 20. Test fire a fastener and check depth. If a change is desired, rotate the thumb wheel (A) to the left to the next detent position to lower the depth or to the right to raise the depth. See pictogram shown in (B) Fig. 20. Test fire another fastener and check depth. Repeat as necessary to achieve desired results. The amount of air pressure required will vary depending on the size of the fastener and the material being fastened. Experiment with the air pressure setting to determine the lowest setting that will consistently perform the job at hand. Excess air pressure can cause premature wear and/or damage to the tool.

A rubber nose cushion (C) Fig. 20, is provided to reduce marring of the work surface. The rubber cushion can be pulled off to provide increased depth-of-drive for toe-nailing applications. The nose cushion can be stored in the rear area of the magazine (A) Fig. 21, when not in use.

CAUTION: Disconnect tool from air supply before removing or reinstalling rubber cushion.

CLEARING A JAMMED FASTENER

1. **CAUTION:** Disconnect tool from air supply.
2. Depress latch to open feeder cover and magazine cover. Remove all remaining fasteners from the magazine.
3. Use a slender, soft steel rod to drive the driver blade to its uppermost position. Use needle nose pliers to remove the jammed fastener (see Fig. 22).
4. Follow instructions in PREPARING THE TOOL to reload fasteners.



MAINTENANCE

CLEAN AND INSPECT DAILY

CAUTION: Disconnect tool from air supply before cleaning and inspection. Correct all problems before placing the tool back in use.

Wipe tool clean and inspect for wear or damage. Use non-flammable cleaning solutions to wipe exterior of tool only if necessary. DO NOT SOAK tool with cleaning solutions. Such solutions can damage internal parts.

Inspect trigger and safety mechanism to assure system is complete and functional: no loose or missing parts, no binding or sticking parts.

Keep all screws tight. Loose screws can cause personal injury or damage tool.

If tool is used without an in-line oiler: place 5 or 6 drops of Porter-Cable Air Tool Oil into the air inlet of the tool at the beginning of each workday.

SERVICE AND REPAIRS

All quality tools eventually require servicing or replacement of parts due to wear from normal use. Some user serviceable components are described in the TROUBLESHOOTING Section. Complete product service is available from either an AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION or a PORTER-CABLE SERVICE CENTER. All repairs made by these agencies are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by anyone other than these agencies.

Should you have any questions about your tool, feel free to write us at any time. In any communications, please give all information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

TROUBLESHOOTING

CAUTION: Disconnect tool from air supply before performing any Service Procedure.

SYMPTOM	PROBLEMS	SOLUTIONS
1. Air leak near top of tool or in trigger area.	Loose screws. Worn or damaged o-rings or seals.	Tighten screws. Install "OVERHAUL" Maintenance Kit.
2. Tool does nothing or operates sluggishly.	Inadequate air supply. Inadequate lubrication. Worn or damaged o-rings or seals.	Verify adequate air supply. Put 5 or 6 drops of oil into air inlet. Install "DRIVER" Maintenance Kit.
3. Air leak near bottom of tool.	Loose screws. Worn or damaged o-rings or bumper.	Tighten screws. Install "OVERHAUL" Maintenance Kit.
4. Tool jams frequently.	Incorrect fasteners. Damaged fasteners. Magazine or nose screws loose. Magazine is dirty. Driver is worn or damaged.	Verify approved fasteners of correct size. Replace w/undamaged fasteners. Tighten screws. Clean magazine. Install "DRIVER" Maintenance Kit.
5. Other.		Contact a Porter-Cable Service Facility.

ACCESSORIES

The Model COIL200 Utility Nailer can be used to install 15 degree wire collated, .080 to .092 diameter, full round, wire collated coil nails ranging from 1/4" to a maximum of 2" in length and .080 to .092 diameter, full round, plastic strip collated coil nails ranging from 1" to 2" in length.

WARNING: Since accessories other than those listed have not been tested with this product, use of such accessories could be hazardous.

- 60072** "OVERHAUL" Kit
- 60071** "DRIVER" Kit
- 884293** Oil (for Air Tools)
- 883763** Safety Glasses
- 893579** Tinted Safety Glasses
- 899455** Rubber Nose Cushion
- 893077** Restrictive Fire Trigger

PORTER-CABLE LIMITED ONE YEAR WARRANTY

Porter-Cable warrants its nailing and stapling tools for a period of one year from the date of original purchase. We will repair or replace at our option, any part or parts of the product and accessories covered under this warranty which, after examination, proves to be defective in workmanship or material during the warranty period. For repair or replacement return the complete tool or accessory, transportation prepaid, to your nearest Porter-Cable Service Center or Authorized Service Station. Proof of purchase may be required. This warranty does not apply to o-rings and driver blades or to repair or replacement required due to misuse, abuse, normal wear and tear or repairs attempted or made by other than our Service Centers or Authorized Service Stations.

ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WILL LAST ONLY FOR ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF PURCHASE.

To obtain information on warranty performance please write to: PORTER-CABLE CORPORATION, 4825 Highway 45 North, P.O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. THE FOREGOING OBLIGATION IS PORTER-CABLE'S SOLE LIABILITY UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL PORTER-CABLE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

ENGLISH: PAGE 1
FRANÇAISE : PAGE 23

Manual de Instrucciones

CLAVADORA UTILITARIA

MODELO COIL200



IMPORTANTE

Asegúrese de que la persona que va a usar esta herramienta lea cuidadosamente y comprenda estas instrucciones antes de empezar a operarla.

La placa de Modelo y de Número de Serie está localizada en la caja principal de la herramienta. Anote estos números en las líneas de abajo y guárdelos para su referencia en el futuro.

Número de modelo _____

Tipo _____

Número de serie _____

Número de parte 893885-007

Para obtener más información
sobre Porter-Cable,
visite nuestro sitio web en:

<http://www.porter-cable.com>

PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

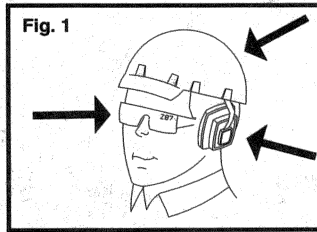
ADVERTENCIA: Cuando use herramientas neumáticas siempre debe seguir las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de herida personal, incluyendo lo siguiente:

LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

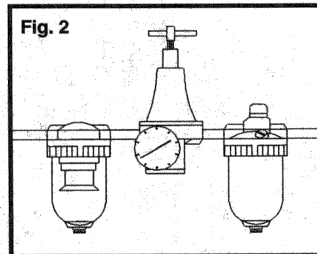
Hay ciertas aplicaciones para las cuales esta herramienta fue diseñada. Porter-Cable recomienda enfáticamente que esta herramienta **NO SEA** modificada ni usada para trabajos para los cuales no fue diseñada. Si tiene alguna pregunta relativa a su aplicación, **NO USE** la herramienta hasta que nos haya escrito a Porter-Cable y le hayamos aconsejado.

Technical Service Manager
Porter-Cable Corporation
4825 Highway 45 North
Jackson, TN 38305

1. USE ANTEOJOS DE SEGURIDAD. Para prevenir las heridas de ojos, el operario de la herramienta y toda persona en el área de trabajo tiene que llevar los anteojos de seguridad que tengan protectores laterales permanentes y rígidos. Estos anteojos tienen que cumplir con los requisitos de ANSI Z87.1 (los anteojos aprobados tienen "Z87" estampado o impreso en ellos). Fig. 1.

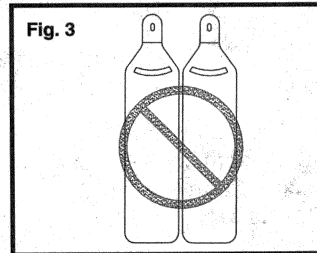


2. USE PROTECCIÓN DE OÍDOS para prevenir la sordera. Fig. 1.



3. EL OPERADOR Y LAS PERSONAS QUE ESTÉN PRESENTES DEBEN USAR CASCO para protegerse contra posibles lesiones. Fig. 1.

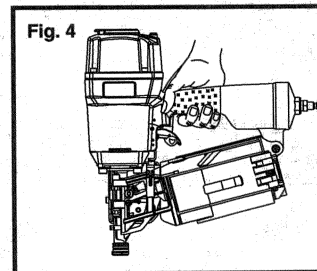
4. USE EL AIRE LIMPIO Y SECO A PRESIÓN REGULADA con una presión de 70 a 120 PSI (libras por pulgada cuadrada), (de 4.8 a 8.3 BAR). Fig. 2.



5. NO CONECTE LA HERRAMIENTA a una presión que pueda pasar de 200 PSI (13.7 BAR).

6. UTILICE ÚNICAMENTE UNA MANGUERA DE AIRE CON CAPACIDAD NOMINAL para una presión de trabajo máxima de al menos 150 PSI ó 150% de la presión máxima del sistema, lo que sea mayor.

7. NUNCA EMPLEE OXÍGENO, DIÓXIDO DE CARBONO, GASES COMBUSTIBLES O cualquier otro gas de botella como una fuente de potencia para esta herramienta; puede resultar en una explosión o en una herida personal grave. Fig. 3.



8. CONECTE LA HERRAMIENTA A LA MANGUERA NEUMÁTICA con un acoplamiento que quite toda la presión neumática de la herramienta al desconectarlo.

9. DESCONECTE LA HERRAMIENTA DE LA MANGUERA NEUMÁTICA antes de hacer el mantenimiento de la herramienta, soltar un sujetador atorado, salir del área de trabajo, transportar la herramienta a otro lugar, pasar la herramienta a otra persona o hacer ajustes. Fig. 4.

10. NUNCA USE UNA HERRAMIENTA de la cual esté escapando aire, que le falte partes o que tenga partes dañadas o que necesite reparación. Asegúrese de que todos los tornillos y las tapaderas estén bien apretados. Fig. 5.

11. NUNCA USE LA HERRAMIENTA SI EL SEGURO, el gatillo o los resortes no funcionan o si están dañados o extraviados. No modifique ni quite el seguro, el gatillo ni los resortes. Revise diariamente el movimiento libre del gatillo y del mecanismo de seguro. Fig. 5.

12. NO USE LA HERRAMIENTA QUE NO TENGA EL MARBETE DE AVISOS DE SEGURIDAD. Si el marbete (letrero) no está, o si está dañado o no se puede leer, póngase en contacto con su Centro de Servicio de Porter-Cable para reemplazarlo. Fig. 6.

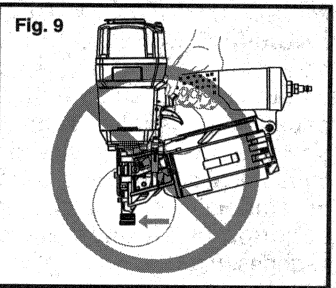
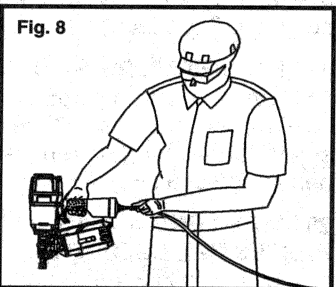
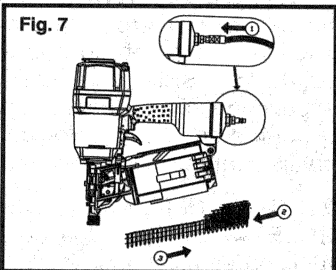
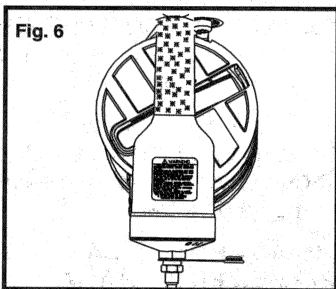
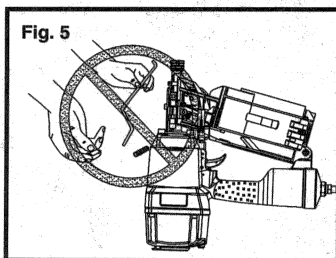
13. EMPLEE SÓLO LAS PARTES, LOS SUJETADORES Y LOS ACCESORIOS recomendados por Porter-Cable.

14. QUITE TODOS LOS SUJETADORES de la herramienta antes de conectarla al suministro de aire. El mecanismo de clavado de la herramienta puede ciclar cuando la herramienta se conecta al suministro de aire. Fig. 7.

15. SIEMPRE ASUMA QUE LA HERRAMIENTA CONTIENE SUJETADORES. Mantenga la herramienta apuntada en el sentido opuesto a usted o a otra persona. No haga payasadas. Trate la herramienta como un instrumento de trabajo. Fig. 8.

16. NO CARGUE LOS SUJETADORES con el gatillo ni el seguro apretado, para prevenir un disparo no intencionado de un sujetador. Fig. 9.

17. QUITE EL DEDO DEL GATILLO cuando no esté metiendo sujetadores. Nunca lleve la herramienta con el dedo sobre el gatillo; la herramienta disparará un sujetador si el seguro se golpea mientras el gatillo está apretado. Fig. 10.



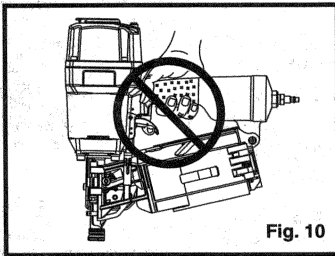


Fig. 10

18. NO SOBREALCANCE. Siempre mantenga buen equilibrio cuando use o maneje la herramienta. Fig. 11.

19. DISPARE LOS SUJETADORES SOLAMENTE EN LA SUPERFICIE DEL TRABAJO: y nunca en materiales demasiado duros de penetrar.

20. AGARRE LA HERRAMIENTA FIRMEMENTE PARA MANTENER EL CONTROL MIENTRAS se permite que la herramienta retroceda alejándose de la superficie de trabajo cuando se clava el sujetador. Si se deja que el elemento de seguridad vuelva a entrar en contacto con la superficie de trabajo antes de soltar el gatillo, se disparará un sujetador no deseado.

21. NO INTENTE CLAVAR LOS SUJETADORES arriba de otros o con un ángulo demasiado inclinado; los sujetadores pueden rebotar y causar una herida personal. Fig. 12.

22. NO META LOS SUJETADORES MUY CERCA del canto del trabajo. Es posible que la pieza en elaboración se parta y que el sujetador se salga o rebote causando una herida personal. Fig. 13.

23. MANTENGA LAS MANOS Y LAS PARTES DEL CUERPO alejadas del área que se muestra en la Fig. 13A para evitar lesiones.

24. NO UTILICE LA CLAVADORA EN ANDAMIOS NI ESCALERAS DE MANO, ni para realizar tareas en las que el cambio de ubicación conlleve la utilización de andamios, escaleras, escaleras de mano y cosas similares. No utilice la clavadora para realizar tareas específicas como cerrar cajas o jaulas de embalaje, ni para acoplar sistemas de seguridad de transporte en vehículos y vagones. Fig. 13B.

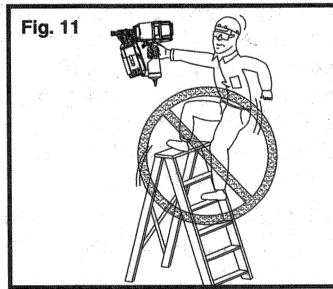


Fig. 11

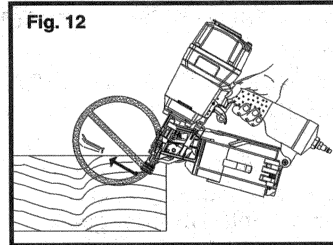


Fig. 12

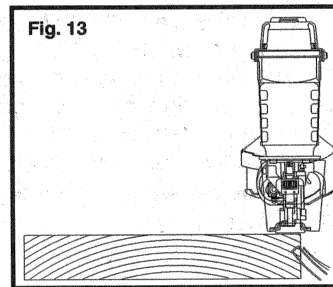


Fig. 13

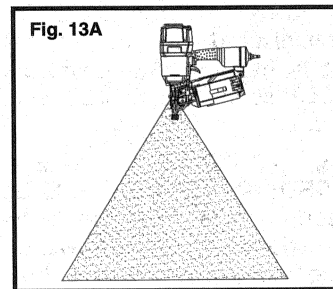


Fig. 13A

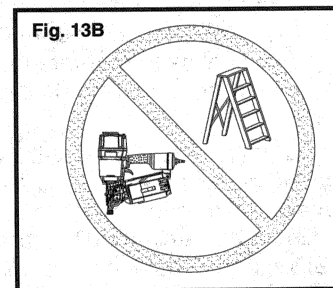


Fig. 13B

25. ADVERTENCIA: CIERTO POLVO GENERADO POR EL LIJADO, ASERRADO, AMOLADO Y TALADRADO MECÁNICOS, Y POR OTRAS ACTIVIDADES DE CONSTRUCCIÓN, contiene agentes químicos que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estos agentes químicos son:

- Plomo de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente.

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo máscaras antipolvo que estén diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nivel de ruido	Aceleración media efectiva
Nivel de potencia de impulso acústico con ponderación A 100 dBA	efectiva típica . . . 4,98 m/s ²
Nivel de presión acústico de emisión P 87 dBA	

LAS RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

El empleador tiene que imponer la obediencia de las advertencias de seguridad y de todas las instrucciones de este manual.

Mantenga este manual a la mano de toda la gente que vaya a usar esta herramienta.

Para la seguridad personal y la operación apropiada de esta herramienta, lea y siga todas las instrucciones con cuidado.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

PRÓLOGO

La clavadora modelo COIL200 de Porter-Cable es una clavadora utilitaria neumática para servicio pesado. Está diseñada para clavar clavos de cabeza redonda completa en rollo, intercalados con alambre, de 0.080 a 0.092 pulgadas de diámetro y varias longitudes (de 1¼ a 2 pulgadas de longitud), y clavos de cabeza redonda completa en rollo, intercalados con tira de plástico, de 0.080 a 0.092 pulgadas de diámetro y varias longitudes (de 1 a 2 pulgadas de longitud).

PRECAUCIÓN: Utilice solamente clavos de armazón en rollo de Porter-Cable (consulte la lista de ACCESORIOS que aparece en la parte de atrás de este manual).

LA FUENTE DE POTENCIA

Esta herramienta está diseñada para operar con aire limpio y seco a presión regulada entre 70 y 120 PSI (libras por pulgada cuadrada). El sistema preferido incluye un filtro, un regulador de presión y una aceitera automática tan cerca a la herramienta como sea posible (menos de 15 pies sería ideal).

Todo aire comprimido contiene humedad y otros contaminantes que causan detrimentos a los componentes interiores de la herramienta. Un filtro de línea de aire sacará la mayoría de estos contaminantes y prolongará de manera significativa la vida de la herramienta. Si una aceitera de línea no está disponible, meta cinco o seis gotas de Aceite para Herramienta de Aire de Porter-Cable (vea ACCESORIOS), en la admisión de aire al principio de cada día de trabajo.

La herramienta está equipada con un "acoplamiento rápido" macho de 1/4". Hay disponible un "conector rápido" macho de 3/8" a través de Porter-Cable y dicho conector puede utilizarse en situaciones en las que no haya disponible una línea de suministro de 1/4". Para obtener el rendimiento máximo de la herramienta, se requiere una línea suministradora de 3/8" y acoplamientos.

PRECAUCIÓN: Todos los componentes de la línea de aire (mangueras, conectores, filtros, reguladores, etcétera) tienen que tener, lo que sea más grande, una presión normal mínima de trabajo de 150 PSI (10.3 BAR) o 150% de la potencia máxima del sistema.

No conecte esta herramienta a un sistema que tenga una potencia máxima de más de 200 PSI (13 BAR).

Sólo conecte la herramienta a un aprovisionamiento de aire que tenga un acoplamiento que descargue toda la presión de la herramienta al desconectarla.

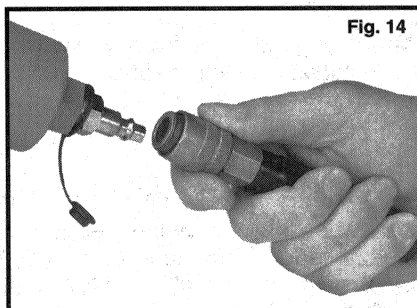
Desconecte la herramienta del aprovisionamiento de aire antes de hacerle mantenimiento, de librar un sujetador atorado, de salir del área de trabajo, transportar la herramienta a otro lugar, pasar la herramienta a otra persona o hacer ajustes.

PARA PREPARAR LA HERRAMIENTA

1. Después de leer y entender todo este manual, conecte la herramienta al aprovisionamiento de aire (vea la Fig. 14).

PRECAUCIÓN: Mantenga la herramienta apuntada en el sentido opuesto a usted o a otra persona.

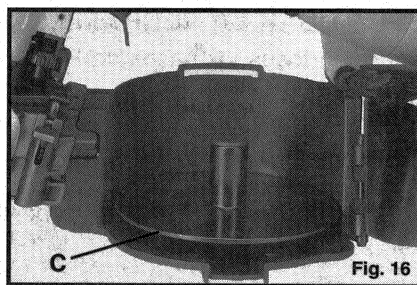
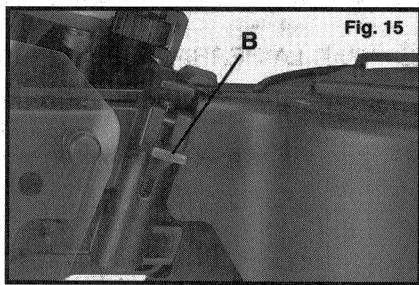
Siempre conecte la herramienta a la manguera neumática antes de cargarla con sujetadores.



No cargue los sujetadores con el gatillo ni el seguro apretado.

Siempre use anteojos, Z87.1, de seguridad aprobados y protección para los oídos al preparar u operar la herramienta.

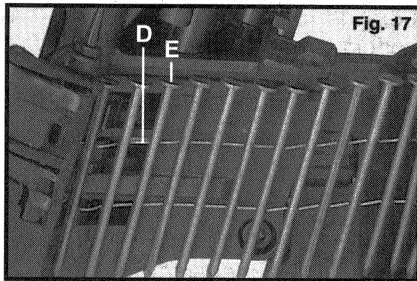
Nunca use una herramienta de la cual se esté escapando el aire o que necesite reparaciones.



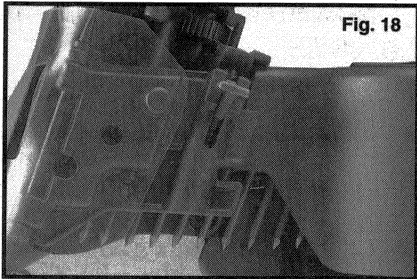
2. Presione el pestillo (B), Fig. 15, abra la cubierta del alimentador y gire la cubierta de la recámara hasta abrirla (vea la Fig. 16).

3. Ajuste el soporte de clavos (C), Fig. 16, a la longitud de clavo deseada: el soporte de clavos puede subirse y girarse hasta cuatro posiciones distintas que proporcionan soporte para clavos de distintas longitudes, según se indica en la parte interior del portaclavos de la recámara.

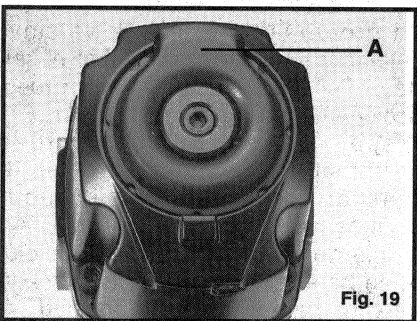
4. Quite la banda de un rollo de clavos, desenrolle aproximadamente 3 pulgadas de clavos y posicione el rollo en el interior del portaclavos de la recámara, con el centro del rollo alrededor del soporte de clavos (C), Fig. 16, con el segundo clavo en el dedo del alimentador (D), Fig. 17, y con las cabezas de clavo en la pista para cabezas de clavo (E), Fig. 17.



5. Cierre la cubierta de la recámara y luego cierre la cubierta del alimentador y asegúrela con el pestillo (vea la Fig. 18). **NOTA:** Asegúrese de que las cabezas de clavo permanezcan en la pista para cabezas de clavo (E), Fig. 17.



6. Ajuste el deflector direccional del escape (A), Fig. 19, de manera que el chorro de aire del escape se dirija alejándose del operador. El deflector de escape proporciona siete posiciones con retén para dirigir el chorro de escape de manera que se aleje del operador. Agarre el deflector y gírelo hasta la posición deseada para la aplicación actual.



PARA USAR LA HERRAMIENTA

Complete todos los pasos de PARA PREPARAR LA HERRAMIENTA antes de usar la herramienta.

Hay dos métodos de disparar esta herramienta:

1. Ponga la punta de la herramienta en la superficie del trabajo, empuje la herramienta hacia adelante para apretar el seguro, y apriete el gatillo para disparar un sujetador. Este método de “disparo de gatillo” da la colocación más exacta del sujetador.

O

2. Apriete el gatillo y manténgalo apretado mientras empuja firmemente la punta de la herramienta contra la superficie del trabajo. La herramienta disparará un sujetador cada vez que empuje el seguro. Este método de “disparo de abajo” permite engrapar una serie de sujetadores repetida y rápidamente.

El gatillo de disparo restrictivo que restringe la herramienta al “método de disparo con gatillo” solamente, está disponible gratuitamente llamando al 1-800-321-9443 en los Estados Unidos y Canadá, o al 001-901-660-9374 fuera de los Estados Unidos y Canadá, y proporcionando el número de modelo y de serie de la herramienta. Para fines de identificación: el gatillo de disparo inferior es negro y el gatillo de disparo restrictivo es rojo.

PRECAUCIÓN: Quite el dedo del gatillo cuando no esté clavando sujetadores. Nunca lleve la herramienta con el dedo sobre el gatillo; disparará un sujetador si el seguro se golpea.

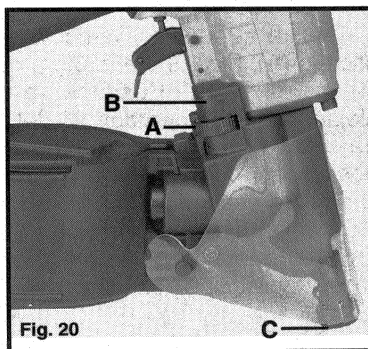
Mantenga la herramienta apuntada en un sentido seguro todo el tiempo.

Nunca intente meter un sujetador en un material que sea demasiado duro, o a un ángulo demasiado inclinado o muy cerca del canto de la pieza en elaboración. El sujetador puede rebotar y causar una herida personal.

Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de realizar mantenimiento, soltar un sujetador atascado, marcharse del área de trabajo, trasladar la herramienta a otra ubicación, entregarle la herramienta a otra persona o hacer ajustes.

Limpie y revise la herramienta diariamente. Verifique con cuidado la operación apropiada del gatillo y del mecanismo del seguro. **NO USE** la herramienta a no ser que el gatillo y el seguro funcionen bien o si la herramienta está expulsando aire o si existe cualquier necesidad de repararla.

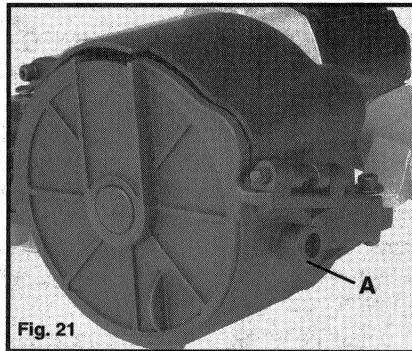
La profundidad a la que se clava un sujetador se controla mediante el selector de profundidad ajustable con la rueda de accionamiento con el pulgar (A), Fig. 20. Dispare un sujetador de prueba y compruebe la profundidad. Si se desea realizar un cambio, gire la rueda de accionamiento con el pulgar (A) hacia la izquierda hasta la próxima posición de retén para bajar la profundidad o hacia la derecha para subir la profundidad. Vea el



pictograma mostrado en (B), Fig. 20. Haga otro disparo de prueba de otro sujetador y compruebe la profundidad. Repita el procedimiento según sea necesario para lograr los resultados deseados. La cantidad de presión requerida variará dependiendo del tamaño del sujetador y del material que se esté sujetando. Experimente con el ajuste de la presión de aire para determinar el ajuste más bajo que realice uniformemente el trabajo que se vaya a efectuar. Un exceso de presión de aire puede causar desgaste prematuro y/o daños prematuros en la herramienta.

Se proporciona un cojín con punta de goma (C), Fig. 20, para reducir el rayado de la superficie de trabajo. El cojín de goma puede quitarse para proporcionar un aumento de la profundidad de clavado en aplicaciones de clavado oblicuo. El cojín de punta puede guardarse en el área trasera de la recámara (A), Fig. 21, cuando no se esté utilizando.

PRECAUCIÓN: Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de quitar o reinstalar el cojín de goma.



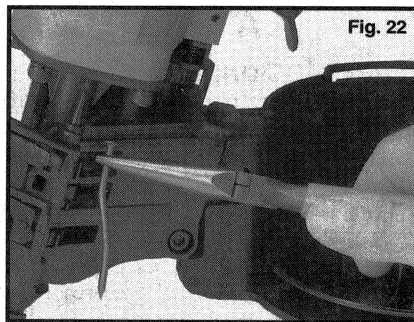
PARA DESATORAR UN SUJETADOR

1. **PRECAUCIÓN:** Desconecte la herramienta del aprovisionamiento de aire.

2. Presione el pestillo para abrir la cubierta del alimentador y la cubierta de la recámara. Saque todos los sujetadores que queden en la recámara.

3. Utilice una varilla delgada de acero dulce para empujar la hoja del impulsor hasta su posición más alta. Utilice unos alicates con punta de aguja para quitar el sujetador atorado (vea la Fig. 22).

4. Siga las instrucciones que aparecen en la sección PREPARACIÓN DE LA HERRAMIENTA para cargar más sujetadores.



MANTENIMIENTO

LIMPIE Y REVISE DIARIAMENTE

PRECAUCIÓN: Desconecte la herramienta del aprovisionamiento de aire antes de limpiarla o inspeccionarla. Corrija todos los problemas antes de usar la herramienta.

Limpie la herramienta y haga una inspección de desgaste y de daño. Use una solución no inflamable para limpiar el exterior de la herramienta sólo si es necesario. NO EMPAPE la herramienta con la solución de limpieza. Estas soluciones pueden dañar las partes interiores.

Revise el gatillo y el mecanismo del seguro para asegurarse de que el sistema esté completo y que funcione bien: que no haya partes flojas o extraviadas, que no haya partes que se atoren ni que se peguen.

Mantenga todos los tornillos apretados. Los tornillos flojos pueden causar herida personal o dañar la herramienta.

Si la herramienta se usa sin aceitera de línea; ponga 5 o 6 gotas del Aceite para Herramientas de Aire de Porter-Cable en la toma de aire al principio de cada día de trabajo.

SERVICIO Y REPARACIONES

Toda herramienta de calidad eventualmente necesitará servicio o reemplazo de partes gastadas debido al uso normal. Algunos de los componentes que el usuario puede componer están descritos en la sección de IDENTIFICACIÓN DE FALLAS. Un servicio completo del producto puede obtenerse en una ESTACIÓN DE SERVICIO AUTORIZADO POR PORTER-CABLE o en un CENTRO DE SERVICIO DE PORTER-CABLE. Toda reparación hecha por estas agencias está completamente garantizada contra material y hechura defectuosa. No podemos garantizar reparaciones hechas o intentadas por ninguna otra agencia.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de su herramienta, haga el favor de escribirnos cuando quiera. En cualquier comunicación, por favor escriba toda la información dada en la placa de su herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.).

LA IDENTIFICACIÓN DE FALLAS

PRECAUCIÓN: Desconecte la herramienta del aprovisionamiento de aire antes de hacerle cualquier Procedimiento de Servicio.

SÍNTOMA	PROBLEMA	SOLUCIÓN
1. El aire sale por la parte superior de la herramienta o por el área del gatillo.	Tornillos flojos. Sellos o empaque de anillo gastados o dañados.	Apriete los tornillos. Instale el Juego de Mantenimiento de "ACONDICIONAMIENTO".
2. La herramienta no hace nada o funciona lentamente.	Aprovisionamiento de aire insuficiente. Lubricación insuficiente. Sellos o empaque de anillo gastados o dañados.	Verifique el aprovisionamiento de aire. Meta 5 o 6 gotas de aceite en la admisión de aire. Instale el Juego de Mantenimiento de "IMPULSOR".
3. El aire sale cerca de la parte inferior de la herramienta.	Tornillos flojos. Tope o empaque de anillo gastado o dañado.	Apriete los tornillos. Instale el Juego de Mantenimiento de "ACONDICIONAMIENTO".
4. La herramienta se atora con frecuencia.	Sujetadores incorrectos. Sujetadores dañados. Los tornillos de la punta o de la recámara flojos. La recámara está sucia. El impulsor está desgastado o dañado.	Verifique que los sujetadores aprobados son del tamaño correcto. Reemplácelos con sujetadores no dañados. Apriete los tornillos. Limpie la recámara (magacín). Instale el Juego de Mantenimiento de "IMPULSOR".
5. Otra cosa		Póngase en comunicación con una Instalación de Servicio de Porter-Cable.

ACCESORIOS

La clavadora utilitaria modelo COIL200 puede utilizarse para clavar clavos de cabeza redonda completa en rollo, intercalados con alambre a 15 grados, de 0.080 a 0.092 pulgadas de diámetro y una longitud de 1¼ pulgadas a un máximo de 2 pulgadas, y clavos de cabeza redonda completa en rollo, intercalados con tira de plástico, de 0.080 a 0.092 pulgadas de diámetro y 1 a 2 pulgadas de longitud.

ADVERTENCIA: Como ningún otro accesorio, fuera de los indicados, se ha probado con este producto, el uso de tal accesorio puede ser peligroso.

- 60072** Juego de "ACONDICIONAMIENTO"
- 60071** Juego de "IMPULSOR"
- 884293** Aceite (para Herramienta de Aire)
- 883763** Anteojos de seguridad
- 893579** Anteojos de seguridad tintados
- 899455** Cojín de punta de goma
- 893077** Gatillo de disparo restrictivo

PÓLIZA DE GARANTÍA DE 1 AÑO DE PORTER-CABLE

La Compañía de Porter-Cable garantiza sus herramientas de clavar y de grapar apartir de 1 año de la fecha de compra. Porter-Cable reparará o reemplazará – según nuestra opción – cualquier parte o partes de la herramienta o de los accesorios protegidos bajo esta garantía que, después de examinarlas, demuestren cualquier defecto en los materiales o mano de obra durante el periodo de la garantía. Para reparación o reemplazo, devuelva la herramienta o accesorio completo, cubriendo el precio de transporte, al Centro de Servicio de Porter-Cable o a la Estación de Servicio Autorizado más cercana. Puede ser que requiera prueba de compra. Esta garantía no incluye los empaques de anillo ni las paletas de impulsor y no es válida en caso de mal uso, abuso o desgaste normal de la herramienta así como reparaciones efectuadas o atentadas por otros medios que no sean de los Centros de Servicio de Porter-Cable o las Estaciones de Servicio Autorizado por Porter-Cable.

CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA, INCLUSO LAS GARANTÍAS DE MERCADERÍA Y APTITUD PARA PROPÓSITOS ESPECIALES O PARTICULARES, DURARÁN POR SÓLO UN (1) AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

Para obtener información de la garantía de desempeño haga el favor de escribir a Porter-Cable Corporation 4825 Highway 45 North, P. O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468; Attention: Product Service. LA OBLIGACIÓN ANTERIORMENTE MENCIONADA ES AL ÚNICA RESPONSABILIDAD DE PORTER-CABLE BAJO ESTA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA. PORTER-CABLE DE NINGUNA MANERA SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE. Algunos estados no permiten limitaciones de tiempo de garantías implicadas ni la exclusión o la limitación de daños incidentales o consecuentes, así es que hay una posibilidad que la limitación o la exclusión no le aplique a usted.

La garantía le da a usted unos derechos especificados y legales. Puede ser que usted tenga también otros derechos legales los cuales varían de un estado a otro.

PRODUCTO _____

MODELO _____ No. DE SERIE _____

DISTRIBUIDOR _____

TELÉFONO _____

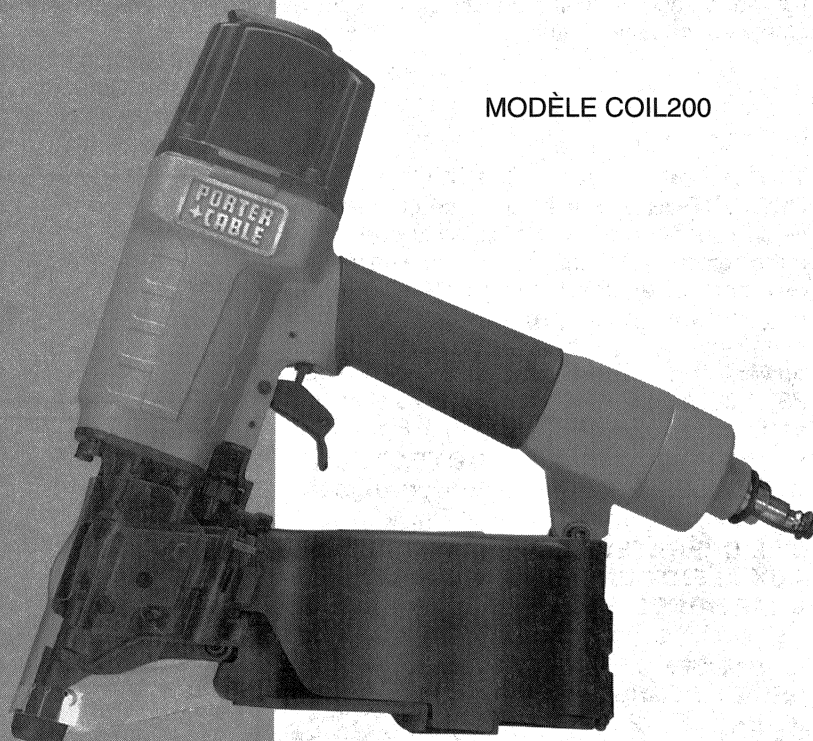
FECHA DE ENTREGA _____ / _____ /19_____

FIRMA/SELLO _____

Manuel
d'utilisation

CLOUEUSE TOUS
USAGES

MODÈLE COIL200



Pour de plus amples renseignements
concernant Porter-Cable, consultez
notre Website à l'adresse suivante :

<http://www.porter-cable.com>

PORTER-CABLE
PROFESSIONAL POWER TOOLS

AVIS IMPORTANT

Assurez-vous que toute personne utilisant ce matériel a préalablement lu avec attention et compris les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant de commencer à utiliser ce matériel.

Une plaque de fabricant portant le modèle et le numéro de série de cet outil se trouve sur le boîtier principal. Notez ces numéros dans les espaces fournis ci-dessous et conservez-les soigneusement.

Modèle: _____

Type: _____

Numéro de série: _____

Numéro de la pièce 893885-007

IMPORTANT AVIS DE SÉCURITÉ:

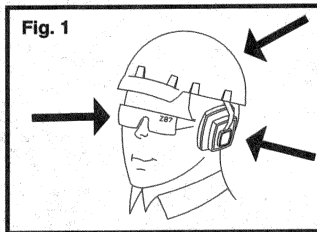
AVERTISSEMENT : Quand on utilise des outils pneumatiques, il est nécessaire de prendre certaines mesures de sécurité afin de réduire tout risque de blessure comme:

LISEZ ET SUIVEZ SCRUPULEUSEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS.

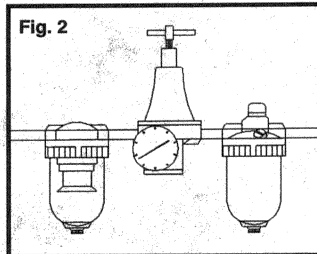
Cet outil n'a été conçu que pour certaines applications. Porter-Cable recommande que cet outil ne soit ni modifié ni utilisé pour des applications pour lesquelles il n'a pas été conçu. Si vous avez des questions portant sur l'utilisation de cet outil, NE L'UTILISEZ PAS avant d'avoir pris contact Porter-Cable et nous avoir parlé.

Technical Service Manager
Porter-Cable Corporation
4825 Highway 45 North
Jackson, TN 38305

1. UTILISEZ DES LUNETTES DE PROTECTION. Afin d'éviter de se blesser aux yeux, l'opérateur de cet outil, ainsi que toute autre personne présente dans la zone de travail, devront porter des lunettes de protection comportant des protecteurs latéraux inamovibles en plastique rigide. Ces lunettes doivent être conformes aux standards ANSI Z87.1 (les lunettes se conformant à ce standard sont marquées avec le chiffre "Z87"). Fig. 1.

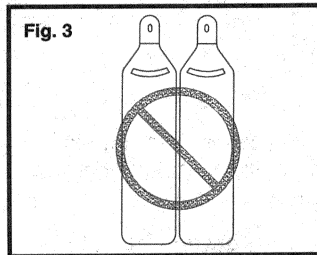


2. PORTEZ DES PROTECTEURS D'OREILLES. Portez des protecteurs d'oreilles afin de sauvegarder votre ouïe. Fig. 1.



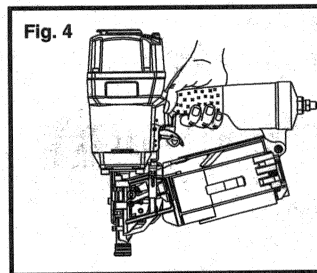
3. L'OPÉRATEUR ET LES PERSONNES AUX ALENTOURS DOIVENT PORTER UN CHAPEAU DE SÉCURITÉ afin de prévenir les blessures. Fig. 1.

4. UTILISEZ DE L'AIR COMPRIMÉ PROPRE, SEC ET RÉGULÉ entre 70 et 120 PSI (4.8 - 8.3 BAR). Fig. 2.



5. NE BRANCHEZ PAS CET OUTIL sur des pressions qui peuvent, potentiellement, dépasser les 200 PSI (13.7 BAR).

6. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES TUYAUX PNEUMATIQUES HOMOLOGUÉS pour une pression de fonctionnement au moins égale à 150 % de la pression maximum du système ou 150 PSI au minimum.



7. N'UTILISEZ JAMAIS D'OXYGÈNE, DE GAZ CARBONIQUE, de gaz inflammables, ou de gaz en bouteille comme source d'énergie pour cet outil. Ceci pourrait occasionner des explosions et causer de graves blessures. Fig. 3.

8. ASSUREZ LE BRANCHEMENT ENTRE L'OUTIL ET LE TUYAU D'AIR COMPRIMÉ avec un accouplement qui élimine toute pression de l'outil quand l'accouplement est débranché.

9. DÉBRANCHEZ L'OUTIL DU TUYAU D'AIR COMPRIMÉ avant d'assurer tout service d'entretien, avant d'essayer d'enlever un élément de fixation coincé, avant de sortir l'aire de travail, avant de faire passer l'outil à une autre personne, ou avant d'effectuer des réglages. Fig. 4.

10. N'UTILISEZ JAMAIS UN OUTIL qui perd de l'air, auquel il manque des pièces, dont certaines pièces sont cassées, ou qui a besoin d'être réparé. Assurez-vous que toutes les vis et tous les embouts sont solidement vissés.

11. N'UTILISEZ JAMAIS UN OUTIL DONT LA SURETÉ, la gâchette, ou les ressorts ne fonctionnent pas, sont cassés, ou manquent. Ne retirez pas et ne faites pas de changements à la sûreté, à la gâchette, ou aux ressorts. Inspectez quotidiennement la gâchette et le mécanisme de sûreté pour vous assurer qu'il n'y a pas de jeu dans leur mouvement. Fig. 5.

12. N'UTILISEZ JAMAIS UN OUTIL QUI N'A PAS DE PLAQUETTE D'AVERTISSEMENT. Si la plaquette manque, ou si elle est endommagée ou illisible, contactez un Centre de Service Porter-Cable et arrangez l'envoi d'une plaquette de rechange. Fig. 6.

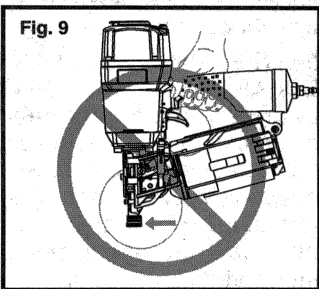
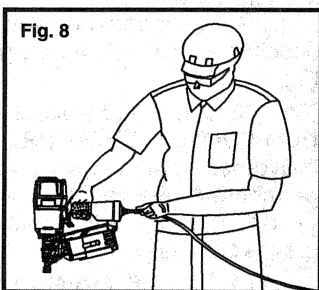
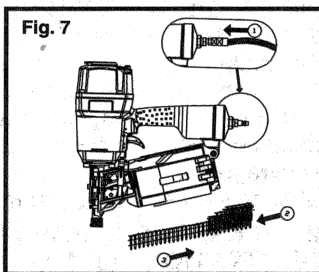
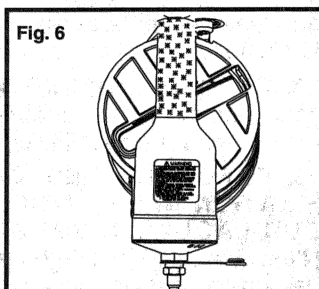
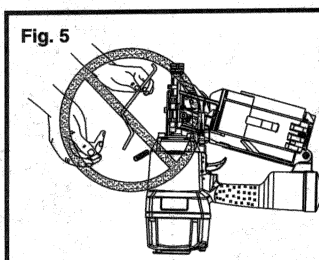
13. UTILISEZ SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE, DES ÉLÉMENTS DE FIXATION, ET DES ACCESSOIRES recommandés par Porter-Cable.

14. RETIREZ TOUTES LES ATTACHES de l'outil avant de raccorder à une source d'air. Le mécanisme d'entraînement de l'outil peut se mettre en marche et à l'arrêt lorsque l'outil est raccordé à la source d'air. Fig. 7.

15. ASSUMEZ TOUJOURS QUE L'OUTIL CONTIENT DES ÉLÉMENTS DE FIXATION. Ne pointez jamais l'outil vers vous-même ou vers quelqu'un d'autre. Respectez cet outil en tant qu'outil. Ce n'est pas un jouet. Fig. 8.

16. NE CHARGEZ JAMAIS LES ÉLÉMENTS DE FIXATION si la gâchette ou la sûreté sont déprimées afin de prévenir la décharge accidentelle d'un élément. Fig. 9.

17. ENLEVEZ VOTRE DOIGT DE LA GACHETTE quand vous n'êtes pas en train d'enfoncer des éléments de fixation. Ne transportez jamais l'outil avec votre doigt sur la gâchette. L'outil risque de décharger un élément de fixation si vous heurtez



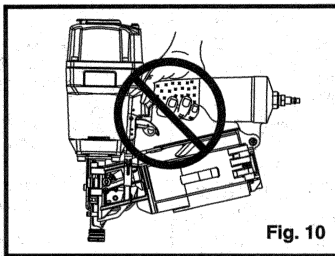


Fig. 10

accidentellement la sûreté tout en maintenant la gâchette en position déprimée. Fig. 10.

18. NE VOUS PENCHEZ PAS. Maintenez constamment votre équilibre en gardant les deux pieds sur terre. Fig. 11.

19. ENFONCEZ LES ÉLÉMENTS DE FIXATION DANS LA SEULE SURFACE SUR LAQUELLE VOUS TRAVAILLEZ. N'essayez jamais d'enfoncer des éléments de fixation dans des surfaces trop dures.

20. SAISISSEZ L'OUTIL FERMEMENT POUR MAINTENIR LE CONTRÔLE TOUT en laissant l'outil reculer de la surface de l'ouvrage à mesure que l'attache est enfoncée. Si vous laissez l'élément de sécurité revenir en contact avec la surface de l'ouvrage avant de relâcher la gâchette, une attache sera enfoncée par mégarde.

21. N'ENFONCEZ PAS LES ÉLÉMENTS DE FIXATION sur d'autres éléments de fixation, ou en donnant un angle trop raide à l'outil: les éléments de fixation peuvent alors ricocher et occasionner de graves blessures. Fig. 12.

22. N'ENFONCEZ PAS LES ÉLÉMENTS DE FIXATION TROP PRES des bords de l'ouvrage. L'ouvrage risque alors d'éclater et permettre à l'élément de fixation de s'envoler ou de ricochet, et occasionner ainsi de graves blessures. Fig. 13.

23. TENEZ LES MAINS ET LE CORPS à l'écart de l'aire illustrée à la Fig. 13A, afin d'éviter des blessures.

24. NE PAS UTILISER SUR UN ÉCHAFAUDAGE OU SUR UNE ÉCHELLE ou pour des tâches qui nécessitent l'usage d'échafaudages, d'échelles, d'escaliers etc. pour changer de place. Ne pas utiliser pour certains travaux spécifiques tels que la fermeture de caisses ou de boîtes ou pour attacher des systèmes de sécurité des transports sur des véhicules ou des fourgons. Fig. 13B.

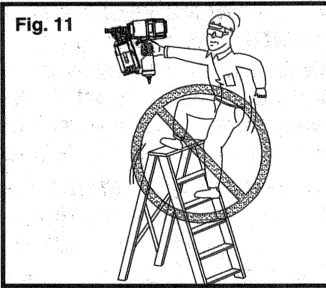


Fig. 11

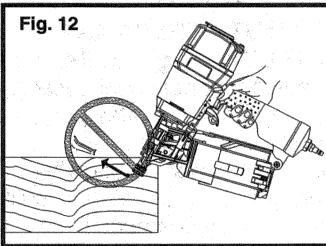


Fig. 12

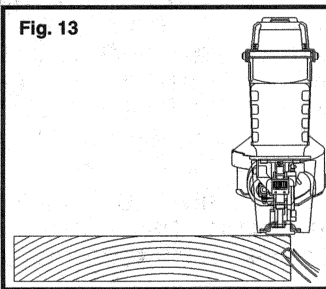


Fig. 13

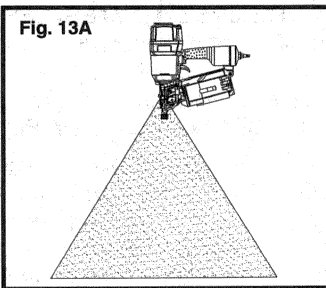


Fig. 13A

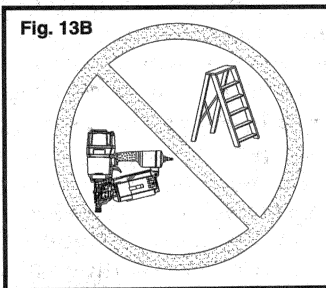


Fig. 13B

25. AVERTISSEMENT : LES TRAVAUX À LA MACHINE TEL QUE PONÇAGE, SCIAGE, MEULAGE, PERÇAGE ET AUTRES TRAVAUX DU BÂTIMENT PEUVENT CRÉER DES POUSSIÈRES contenant des produits chimiques qui sont des causes reconnues de cancer, de malformation congénitale ou d'autres problèmes reproductifs. Ces produits chimiques sont, par exemple :

- Le plomb provenant des peintures à base de plomb,
- Les cristaux de silices provenant des briques et du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement

Le niveau de risque dû à cette exposition varie avec la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, il faut travailler dans un lieu bien ventilé et porter un équipement de sécurité approprié tel que certains masques à poussière conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

DONNÉES TECHNIQUES

Niveau de bruit	Accélération effective
A - Niveau compensé de puissance acoustique impulsive 100 dBA	moyenne type . . . 4,98 m/s ²
P - Niveau de pression d'émissions sonores 87 dBA	

RESPONSABILITÉ DE L'EMPLOYEUR

Il est de la responsabilité de l'employeur de s'assurer que les ouvriers suivent scrupuleusement les instructions de sécurité, ainsi que toutes autres instructions, contenues dans ce mode d'emploi.

Conservez ce mode d'emploi à portée de main de tous les ouvriers qui utiliseront cet outil.

Pour votre sécurité personnelle et afin d'utiliser correctement cet outil, lisez ce mode d'emploi attentivement, et suivez scrupuleusement les instructions.

MODE D'EMPLOI

AVANT-PROPOS

Le modèle COIL200 de Porter-Cable est une cloueuse pneumatique tous usages pour emploi intensif. Elle est conçue pour installer des clous de 0,080 po à 0,092 po de diamètre à tête complètement cylindrique rangés en bobine sur fil de fer et de longueurs variées (entre 1¼ po et 2 po de long) ainsi que des clous de 0,080 po à 0,092 po de diamètre à tête complètement cylindrique rangés en bobine sur bande plastique et de longueurs variées (entre 1 po et 2 po de long).

ATTENTION : N'utiliser que des clous de charpente homologués par Porter-Cable (Voir la liste des ACCESSOIRES au dos de ce mode d'emploi).

SOURCE D'ÉNERGIE

Cet outil a été conçu pour fonctionner avec de l'air comprimé propre, sec, et régulé à des pressions entre 70 et 120 PSI. Le système optimal comporterait un filtre, un régulateur de pression, et une burette de graissage automatique située aussi près que possible de l'outil (15 pieds est optimal).

Tout air comprimé contient de l'humidité ainsi que d'autres éléments contaminants qui peuvent affecter les éléments internes de l'outil. Un filtre posé dans le tuyau d'air comprimé enlèvera la plus grande partie de ces éléments contaminants et prolongera de manière significative la durée de vie opératoire de l'outil. Si vous ne disposez pas d'un dispositif de graissage automatique, mettez cinq ou six gouttes d'huile à Outil Porter-Cable (consultez la section ACCESSOIRES) dans l'arrivée d'air de l'outil avant le début de chaque journée de travail.

L'outil est équipé d'un connecteur rapide de type mâle de 1/4". Porter-Cable offre un « raccord rapide » mâle de 3/8 po qui peut être utilisé quand il n'y a pas de ligne d'alimentation de 1/4 po. L'opération maximale de cet outil nécessite une conduite d'alimentation (et des montures) de 3/8".

ATTENTION : Tous les éléments du tuyau d'air (tuyaux, accoupleurs, filtres, régulateurs, etc) doivent avoir été évalués à 150 PSI (10.3 BAR) ou à 150% de la pression maximale du système.

Ne branchez pas cet outil sur un système dont la pression maximale potentielle dépasse les 200 PSI (13 BAR).

Branchez l'outil en utilisant seulement un accoureur qui élimine toute pression de l'outil quand on le débranche.

Débranchez l'outil de la source d'air comprimé avant d'assurer tout service d'entretien, avant d'essayer d'enlever un élément de fixation coincé, en quittant l'aire de travail, avant de faire passer l'outil à une autre personne, ou avant d'effectuer des réglages.

PRÉPARATION DE L'OUTIL

1. Lisez attentivement ce manuel avant de brancher l'outil sur une source d'air comprimé (voir Fig. 14).

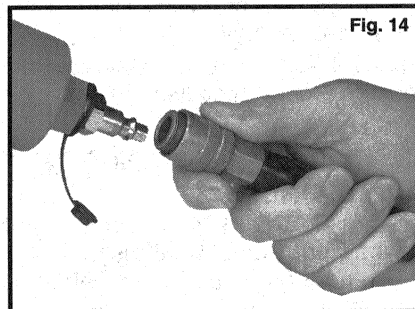
ATTENTION : Ne pointez jamais l'outil vers vous-mêmes ou vers quelqu'un d'autre.

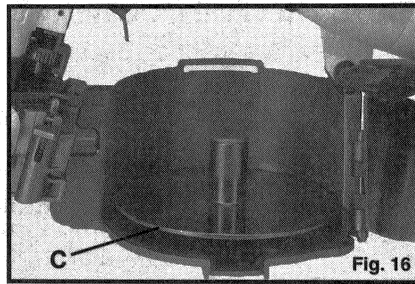
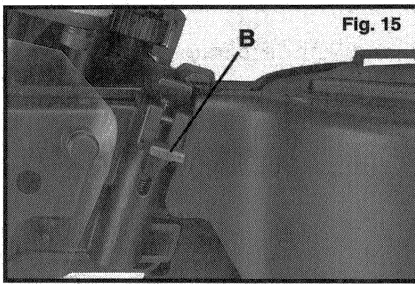
Branchez toujours l'outil sur la source d'air comprimé avant de charger les éléments de fixation.

Ne chargez jamais les éléments de fixation si la gâchette ou la sûreté sont déprimées.

Mettez toujours des lunettes de protection approuvée (elles sont marquée du chiffre Z87.1) et des protecteurs d'oreilles quand vous préparez l'outil ou quand vous êtes en train de l'utiliser.

N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé.

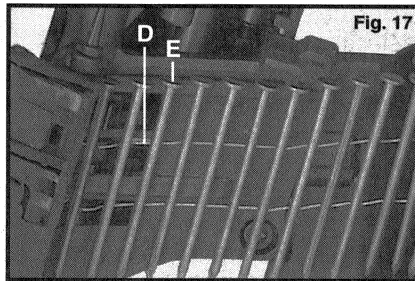




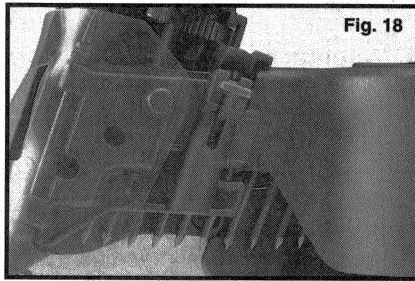
2. Enfoncez le loquet (B) Fig. 15, ouvrez le couvercle du magasin et celui du chargeur en le faisant pivoter (voir Fig. 16).

3. Régler l'appui des clous (C) Fig. 16 pour la longueur de clou désirée: l'appui peut être levé et pivoté pour le mettre sur quatre positions différentes afin de soutenir des clous de longueurs variées. Ces longueurs sont énumérées à l'intérieur du porte-clous du chargeur.

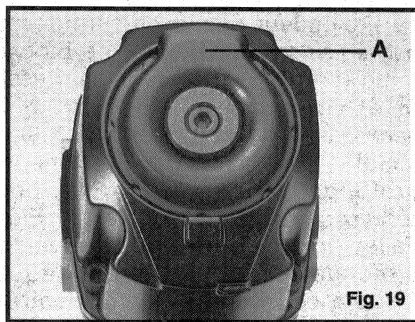
4. Enlevez l'attache d'une bobine de clous, débobinez environ 3 po de clous et positionnez la bobine dans le porte-clous du chargeur avec le centre de la bobine autour du support de clous (C) Fig. 16 et le deuxième clou dans le doigt du magasin (D) Fig. 17. Placez les têtes de clous dans le rail pour tête de clous (E) Fig. 17.



5. Fermez le couvercle du chargeur puis fermez et verrouillez le couvercle du magasin (voir Fig. 18).
REMARQUE : assurez-vous que les têtes des clous restent dans le rail pour tête de clous (E) Fig. 17.



6. Régler le déflecteur directionnel d'échappement (A) Fig. 19 de manière à diriger les jets d'air d'échappement à distance de l'utilisateur. Le déflecteur d'échappement est muni de sept positions avec cran permettant d'éloigner le souffle d'échappement de l'utilisateur. Saisir le déflecteur et le faire pivoter pour le mettre à la position convenant à la tâche à effectuer.



UTILISATION DE L'OUTIL

Complétez la séquence décrite ci-dessus avant de commencer à utiliser l'outil.

On peut décharger cet outil de deux manières différentes:

1. Positionnez le nez de l'outil sur la surface de l'ouvrage, appuyez sur l'outil afin de déclencher la sûreté, serrez la gâchette pour décharger un élément de fixation. Cette méthode de tir permet de placer les éléments de fixation avec précision.

OU

2. Déprimez la gâchette. Maintenez-la en position déprimée tout en poussant le nez de l'outil contre la surface de l'ouvrage. L'outil déchargera alors un élément de fixation chaque fois que vous déprimerez la sûreté. Cette méthode de tir permet de placer des éléments de fixation avec rapidité.

La gâchette de restriction du mode de tir qui restreint l'outil au mode de tir « à la gâchette », peut être obtenue gratuitement en appelant le 1-800-321-9443 des États-Unis et du Canada ou le 001-901-660-9374 en dehors de ces pays et en fournissant le modèle et le numéro de série de l'outil. Pour pouvoir les distinguer, la gâchette de tir par enfoncement est noire et la gâchette de restriction du mode de tir est rouge.

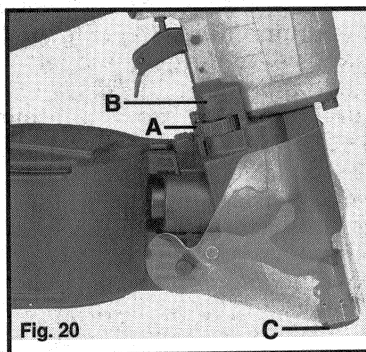
ATTENTION : Enlevez votre doigt de la gâchette quand vous n'êtes pas en train d'enfoncer des éléments de fixation. Ne transportez jamais l'outil avec votre doigt sur la gâchette. L'outil risque de décharger un élément de fixation si vous heurtez accidentellement la sûreté tout en maintenant la gâchette en position déprimée.

Ne pointez jamais l'outil vers vous-mêmes ou vers quelqu'un d'autre. N'essayez pas d'enfoncer des éléments de fixation dans une surface trop dure, ou trop près des bords de l'ouvrage, ou en donnant un angle trop raide à l'outil. Les éléments de fixation pourraient ricocher et occasionner de graves blessures.

Débranchez l'outil de l'alimentation en air avant tout entretien, d'enlever un clou coincé, de quitter la zone de travail, d'emmener l'outil dans un autre endroit, de le passer à quelqu'un d'autre ou de faire des réglages.

Nettoyez et inspectez quotidiennement l'outil. Inspectez attentivement la gâchette et le mécanisme de la sûreté pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement. **N'UTILISEZ JAMAIS** un outil dont la gâchette et/ou le mécanisme de sûreté ne fonctionnent pas, ou un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé.

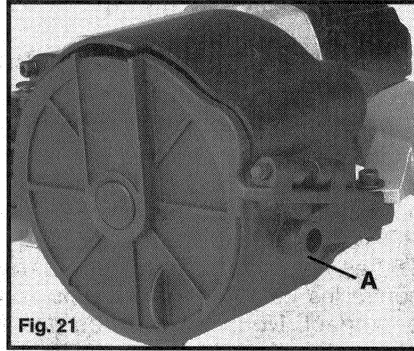
La profondeur d'enfoncement des clous est réglée par le sélecteur de profondeur à molette (A) Fig. 20. Faites un essai de tir et vérifiez la profondeur. S'il est nécessaire de faire un réglage, tournez la molette (A) suivant pour augmenter la profondeur ou vers la droite pour la réduire. Voir le dessin en (B) Fig. 20. Faites un autre essai de tir et vérifiez la profondeur. Répétez cette séquence jusqu'à ce que le résultat désiré soit obtenu. La pression d'air requise dépend



de la taille des clous et du matériau à clouer. Faites varier le réglage de la pression pour déterminer la valeur minimale qui permet d'effectuer la tâche requise de manière régulière. Une pression trop élevée risque d'user prématurément l'outil ou de l'endommager.

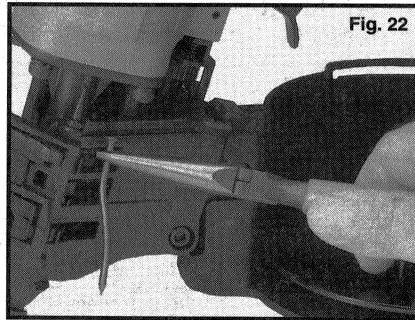
Un coussinet frontal en caoutchouc (C), Fig. 20, est fourni pour prévenir les dommages à la surface de l'ouvrage. Vous pouvez enlever le coussinet en caoutchouc afin d'accroître la profondeur d'entraînement pour les applications de clouage en biais. Le coussin du nez peut être rangé à la partie arrière du chargeur (A) Fig. 21 quand il n'est pas utilisé.

MISE EN GARDE : Détachez l'outil de la source d'air avant de retirer ou de réinstaller le coussinet en caoutchouc.



COMMENT DEGAGER UN ÉLÉMENT DE FIXATION COINCÉ

1. **ATTENTION :** Débranchez l'outil de la source d'air comprimé.
2. Enfoncez le loquet pour ouvrir le couvercle du magasin et celui du chargeur. Enlevez tous les clous qui restent dans le chargeur.
3. Utilisez une tige mince en acier doux pour enfoncer la lame du tournevis à sa position la plus élevée. Utilisez des pinces demi-rondes pour retirer l'attache coincée (voir Fig. 22).
4. Suivez les instructions de la section PRÉPARATION DE L'OUTIL pour recharger les éléments de fixation.



ENTRETIEN

INSPECTEZ ET NETTOYEZ L'OUTIL QUOTIDIENNEMENT

ATTENTION : Débranchez l'outil de la source d'air comprimé avant de l'inspecter et de le nettoyer. Réparez tous les problèmes avant de remettre l'outil en opération.

Essuyez l'outil et inspectez pour l'usage ou le dommage. Utilisez un détergent non-inflammable pour essuyer l'extérieur de l'outil. **NE FAITES PAS TREMPER** l'outil. Cela peut causer des dégâts à l'outil.

Inspectez la gâchette et le mécanisme de sûreté pour vous assurer qu'ils sont entiers et qu'ils fonctionnent: il ne manque pas ni pièces ni attaches, le mécanisme ne colle pas.

Assurez-vous que toutes les vis sont solidement serrées. Une vis desserrée peut occasionner de graves blessures ou endommager sérieusement l'outil.

Si vous ne disposez pas d'un dispositif de graissage automatique, mettez cinq ou six gouttes d'Huile à Outil Porter-Cable dans l'arrivée d'air de l'outil avant le début de chaque journée de travail.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Tous les outils, mêmes ceux de qualité, nécessiteront éventuellement un entretien ou le remplacement des pièces usées résultant d'un emploi normal mais continu. Certaines pièces qui peuvent être changées et/ou entretenues par l'utilisateur sont décrites dans la section DEPANNAGE. Un entretien complet devra être effectué soit par une STATION AUTORISÉE PAR PORTER-CABLE soit par un CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE. Toutes réparations effectuées par ces agents sont entièrement garanties contre les défauts de facture ou contre les fautes de travail effectué par le personnel. Nous ne sommes pas en mesure de garantir les réparations accomplies ou tentées par d'autres personnes.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter par écrit. Dans toute correspondance, n'oubliez pas d'inclure les informations apparaissant sur la plaque du fabriquant que l'outil porte (numéro de modèle, numéro de série, etc).

DEPANNAGE

ATTENTION : Débranchez l'outil de la source d'air comprimé avant d'essayer les procédures d'entretien citées ci-dessous.

SYMPTOME	PROBLEME	SOLUTION
1. Fuite d'air vers le haut de l'outil ou autour de la gâchette.	Vis desserrées Anneau tonique ou joint d'étanchéité endommagé ou usé.	Resserrez les vis. Installez le Kit d'entretien "RÉVISION".
2. L'outil ne fonctionne pas ou fonctionne mal.	Source d'air comprimé insuffisante. Graissage Insuffisant. Anneau tonique ou joint d'étanchéité endommagé ou usé.	Vérifiez qu'il y ait une source d'air suffisante. Ajoutez 5 ou 6 gouttes d'huile. Installez le Kit d'entretien "HEURTOIR".
3. Fuite d'air vers le bas de l'outil.	Vis desserrées. Anneau tonique ou tampon endommagé ou usé.	Resserrez les vis. Installez le Kit d'entretien "RÉVISION".
4. L'outil s'enraie fréquemment.	Mauvais éléments de fixation. Eléments de fixation endommagés. Chargeur ou nez desserré. Chargeur sale. Toc usé ou endommagé.	Choisissez d'autres éléments de fixation. Remplacez avec des éléments non-endommagés. Resserrez les vis. Nettoyez le chargeur. Installez le Kit d'entretien "HEURTOIR".
5. Autres problèmes.		Contactez un Centre de Service Porter-Cable.

ACCESSOIRES

La cloueuse tous usages COIL200 peut être utilisée pour installer des clous de 0,080 po à 0,092 po de diamètre à tête complètement cylindrique rangés à 15 degrés en bobine sur fil de fer et de longueur variant entre 1¼ po et un maximum de 2 po ainsi que des clous de 0,080 po à 0,092 po de diamètre à tête complètement cylindrique rangés en bobine sur bande plastique et de longueurs variant entre 1 po et 2 po.

ATTENTION : L'usage d'accessoires qui n'ont pas été testés avec cet outil doit être considéré comme étant dangereux.

- 60072** Kit d'entretien "RÉVISION"
- 60071** Kit d'entretien "DRIVER" (HEURTOIR)
- 884293** Huile (pour Outils Pneumatiques)
- 883763** Lunettes de sécurité
- 893579** Lunettes de sécurité teintées
- 899455** Patin de nez en caoutchouc
- 893077** Gâchette de tir restrictive

GARANTIE LIMITÉE PORTER-CABLE DE UN AN

Porter-Cable garantit ses clouuses et agrafeuses pour une durée d'un an à partir de la date d'achat initiale. Pendant la période de garantie, nous réparerons ou remplacerons, à notre choix, toute pièce du produit et accessoires couverts par cette garantie si, après examen, la pièce apparaît défectueuse en ce qui concerne le matériau ou la main d'œuvre. Pour réparation ou remplacement, renvoyer l'outil complet ou accessoire, en envoi prépayé, à votre Centre de Service Porter-Cable ou Station Service agréée la plus proche. Il se peut qu'une preuve d'achat soit demandée. Cette garantie ne s'applique pas aux joints toriques, aux lames de heurtoir ou aux réparations et remplacement nécessités par une mauvaise utilisation, un mauvais traitement, l'usure normale ou les réparations entreprises ou effectuées par des personnes n'appartenant pas à nos Centres de Service ou Stations Service agréés.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE, MÊME LES GARANTIES IMPLICITES DE VENDABILITÉ ET D'APPLICATION POUR UN BUT PARTICULIER, N'EST VALIDE QUE POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

Pour obtenir des renseignements sur la couverture sous garantie, écrire à : PORTER-CABLE CORPORATION, 4825 Highway 45 North, P.O. Box 2468, Jackson, Tennessee 38302-2468 ; Attention : Product Service. L'OBLIGATION QUI PRÉCÈDE EST LA SEULE RESPONSABILITÉ DE PORTER-CABLE SOUS CETTE GARANTIE OU TOUTE GARANTIE IMPLICITE ET, EN AUCUN CAS, PORTER-CABLE NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT. Certains états n'admettent pas les limites de durée sur les garanties implicites ou l'exclusion ou la limitation des dommages directs ou indirects. Dans ce cas, la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez également d'autres droits légaux qui varient d'état à état.

**PORTER-CABLE SERVICE CENTERS
(CENTROS DE SERVICIO DE PORTER-CABLE)
(CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE)**

**Parts and Repair Service for Porter-Cable Power Tools are Available at These Locations
(Obtenga Refacción de Partes o Servicio para su Herramienta en los Sigüientes Centros de Porter-Cable)
(Locations où vous trouverez les pièces de rechange nécessaires ainsi qu'un service d'entretien)**

ARIZONA Tempe 85282 (Phoenix) 2400 West Southern Avenue Suite 105 Phone: (602) 437-1200 Fax: (602) 437-2200	GEORGIA Forest Park 30297 (Atlanta) 5442 Frontage Road, Suite 112 Phone: (404) 608-0006 Fax: (404) 608-1123	MINNESOTA Minneapolis 55429 4315 68th Avenue North Phone: (612) 561-9080 Fax: (612) 561-0653	Cleveland 44125 8001 Sweet Valley Drive Unit #19 Phone: (216) 447-9030 Fax: (216) 447-3097
CALIFORNIA Ontario 91761 (Los Angeles) 3949A East Guasti Road Phone: (909) 390-5555 Fax: (909) 390-5554	ILLINOIS Addison 60101 (Chicago) 311 Laura Drive Phone: (630) 628-6100 Fax: (630) 628-0023	MISSOURI North Kansas City 64116 1141 Swift Avenue P.O. Box 12393 Phone: (816) 221-2070 Fax: (816) 221-2897	PENNSYLVANIA Willow Grove 19090 520 North York Road Phone: (215) 658-1430 Fax: (215) 658-1433
San Leandro 94577 (Oakland) 3039 Teagarden Street Phone: (510) 357-9762 Fax: (510) 357-7939	Woodridge 60517 (Chicago) 2033 West 75th Street Phone: (630) 910-9200 Fax: (630) 910-0360	St. Louis 63119 7574 Watson Road Phone: (314) 968-8950 Fax: (314) 968-2790	TENNESSEE Nashville 37214 2262 Lebanon Pike Phone: (615) 882-0320 Fax: (615) 882-0051
COLORADO Denver 80216 5855 Stapleton Drive North Suite A-140 Phone: (303) 370-6909 Fax: (303) 370-6969	MARYLAND Elkridge 21075 (Baltimore) 7397-102 Washington Blvd. Phone: (410) 799-9394 Fax: (410) 799-9398	NEW YORK Flushing 11365-1595 (N.Y.C.) 175-25 Horace Harding Expwy. Phone: (718) 225-2040 Fax: (718) 423-9619	TEXAS Dallas 75220 10720 N. Stemmons Freeway Phone: (214) 353-2996 Fax: (214) 350-3943
FLORIDA Davie 33314 (Miami) 4343 South State Rd. 7 (441) Unit #107 Phone: (954) 321-6635 Fax: (954) 321-6638	MASSACHUSETTS Braintree 02185 (Boston) 719 Granite Street Phone: (781) 848-9810 Fax: (781) 848-6759	NORTH CAROLINA Charlotte 28209 4303-B South Boulevard Phone: (704) 525-4410 Fax: (704) 525-0618	Houston 77055 West 10 Business Center 1008 Wirt Road, Suite 120 Phone: (713) 682-0334 Fax: (713) 682-4867
Tampa 33609 4538 W. Kennedy Boulevard Phone: (813) 877-9585 Fax: (813) 289-7948	Franklin 02038 (Boston) Franklin Industrial Park 101E Constitution Blvd. Phone: (508) 520-8802 Fax: (508) 528-8009	OHIO Columbus 43214 4560 Indianola Avenue Phone: (614) 263-0929 Fax: (614) 263-1238	WASHINGTON Renton 98055 (Seattle) 268 Southwest 43rd Street Phone: (425) 251-6680 Fax: (425) 251-9337

Authorized Service Stations are located in many large cities. Telephone **800-487-8665** or **901-541-6042** for assistance locating one. Parts and accessories for Porter-Cable products should be obtained by contacting any Porter-Cable Distributor, Authorized Service Center, or Porter-Cable Factory Service Center. If you do not have access to any of these, call **888-848-5175** and you will be directed to the nearest Porter-Cable Factory Service Center. Las Estaciones de Servicio Autorizadas están ubicadas en muchas grandes ciudades. Llame al **800-487-8665** ó al **901-541-6042** para obtener asistencia a fin de localizar una. Las piezas y los accesorios para los productos Porter-Cable deben obtenerse poniéndose en contacto con cualquier distribuidor Porter-Cable, Centro de Servicio Autorizado o Centro de Servicio de Fábrica Porter-Cable. Si no tiene acceso a ninguna de estas opciones, llame al **888-848-5175** y le dirigirán al Centro de Servicio de Fábrica Porter-Cable más cercano. Des centres de service agréés sont situés dans beaucoup de grandes villes. Appelez au **800-487-8665** ou au **901-541-6042** pour obtenir de l'aide pour en repérer un. Pour obtenir des pièces et accessoires pour les produits Porter-Cable, s'adresser à tout distributeur Porter-Cable, centre de service agréé ou centre de service d'usine Porter-Cable. Si vous n'avez accès à aucun de ces centres, appeler le **888-848-5175** et on vous dirigera vers le centre de service d'usine Porter-Cable le plus proche.

DELTA SERVICE CENTERS

ALBERTA Bay 6, 2520-23rd St. N.E. Calgary, Alberta T2E 8L2 Phone: (403) 735-6166 Fax: (403) 735-6144	MANITOBA 1699 Dublin Avenue Winnipeg, Manitoba R3H 0H2 Phone: (204) 633-9259 Fax: (204) 632-1976	QUÉBEC 1515 ave. St-Jean Baptiste, Québec, Québec G2E 5E2 Phone: (418) 877-7112 Fax: (418) 877-7123
BRITISH COLUMBIA 8520 Baxter Place Burnaby, B.C. V5A 4T8 Phone: (604) 420-0102 Fax: (604) 420-3522	ONTARIO 505 Southgate Drive Guelph, Ontario N1H 6M7 Phone: (519) 836-2840 Fax: (519) 767-4131	1447, Begin St-Laurent, (Montréal), Québec H4R 1V8 Phone: (514) 336-8772 Fax: (514) 336-3505

The following are trademarks of PORTER-CABLE Corporation (Las siguientes son marcas registradas de PORTER-CABLE S.A.) (Les marques suivantes sont des marques de fabricant de la PORTER-CABLE Corporation): BAMMER®, LASERLOC®, OMNIJIG®, POCKET CUTTER®, PORTA-BAND®, PORTA-PLANE®, PORTER-CABLE®, PROFESSIONAL SELECT®, QUICKSAND®, SANDTRAP®, SAW BOSS®, SPEED-BLOC®, SPEEDMATIC®, SPEEDTRONIC®, STAIR-EASE®, THE PROFESSIONAL EDGE®, TIGER CUB®, TIGER SAW®, TORQ-BUSTER®, VERSA-PLANE®, WHISPER SERIES®, DURATRONIC™, FRAME SAW™, INNOVATION THAT WORKS™, JETSTREAM™, MICRO-SET™, MORTEN™, NETWORK™, RIPTIDE™, TRU-MATCH™, WOODWORKER'S CHOICE™.

Trademarks noted with ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Las Marcas Registradas con el signo de ® son registradas por la Oficina de Registros y Patentes de los Estados Unidos y también pueden estar registradas en otros países. Marques déposées, indiquées par la lettre ®, sont déposées au Bureau des brevets d'invention et marques déposées aux Etats-Unis et pourraient être déposées aux autres pays.